University of Silesia in Katowice

1.	Field of study	English Philology
2.	Faculty	Faculty of Humanities
3.	Academic year of entry	2019/2020 (winter term)
4.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
5.	Degree profile	general academic
6.	Mode of study	part-time

Module: English Translation Training: Module 2, Translation of Literary Texts (2)

Module code: 02-FA-TL-N2KT-TTL2-2

1. Number of the ECTS credits: 3

2. Learning outcomes of the module

code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
TL-N2_KTJA2_K1	The student understands and respects the existing formal and stylistic culture-related differences in academic discourse, s/he accepts the diversity in the use of English as an international language of science that results from users' varying cultural and linguistic exposure. S/he is aware of the scinetific translator's responsibility towards the author and the readership.	FA2_K02 FA2_K04	1 2
TL-N2_KTJA2_K2	The student is aware of the translator's/interpreter's rights and obligations. The student cares about correct use of the Polish language, is interested in issues related to linguistic correctness, politeness, etc.	FA2_K01	1
TL-N2_KTJA2_U1	The students can interpret literary works and their translations in a critical way. He or she can use various genres of speech, paying attention to the proper style and register.	FA2_U01 FA2_U04 FA2_U07	1 3 3
TL-N2_KTJA2_U2	The students is able to use his or her knowledge regarding translation terminology.	FA2_U04 FA2_U07	3 3
TL-N2_KTJA2_U3	The student is able to use parallel texts and other translation tools.	FA2_U01 FA2_U02 FA2_U04	2 1 2
TL-N2_KTJA2_U5	The student is able to compare source and target texts as to their equivalence. The student interprets scientific texts from English into Polish and from Polish into English.	FA2_U04 FA2_U05	2 1
TL-N2_KTJA2_U6	The student is able to use translation and interpreting techniques and strategies.	FA2_U04 FA2_U05	1 1

| TL-N2_KTJA2_W1 | The student possesses advanced knowledge of general vocabulary and specialist terminology. The student knows the terminology from the fields of linguistics, literary theory and cultural theory that is related to literary translation.

The student knows the structure and types of specialist texts. | FA2_W02
FA2_W03 | 2
1 |
| TL-N2_KTJA2_W3 | The student is aware of the diachronic processes of language change and knows the trends of language development. The student knows various styles and registers. | FA2_W06
FA2_W07 | 3
2 |

3. Module description

Description	The aim of the course is to build translation and interpreting competence within selected the area of literary texts. Another aim is to present to students translation/interpreting as a professional practice as well as the physiological/ psychological requirements and other requirements of the translation professions (ethical standards, intellectual capacity).
Prerequisites	Completion of the module Translating Literary Texts 1

4. Assessment of the learning outcomes of the module

code	type	description	learning outcomes of the module
TL-N2_KTJA2_w_1	final test	Translation of a literary text from B language into A language and from A language into B language.	TL-N2_KTJA2_K1, TL-N2_KTJA2_K2, TL-N2_KTJA2_U1, TL-N2_KTJA2_U2, TL-N2_KTJA2_U3, TL-N2_KTJA2_U5, TL-N2_KTJA2_U6, TL-N2_KTJA2_W1, TL-N2_KTJA2_W3
TL-N2_KTJA2_w_2	exam	The exam is based on the translation of literary texts.	TL-N2_KTJA2_K1, TL-N2_KTJA2_K2, TL-N2_KTJA2_U1, TL-N2_KTJA2_U2, TL-N2_KTJA2_U3, TL-N2_KTJA2_U5, TL-N2_KTJA2_U6, TL-N2_KTJA2_W1, TL-N2_KTJA2_W3

5. Forms of teaching

code	form of teaching		number of hours	required hours of student's own work	number of hours	assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)		description		
TL-N2_TTL	practical classes	Oral presentation of selected topics,	18	Revision of discussed theoretical problems	27	

_fns_1		discussion on analysis and interpretation of a given source text and translation techniques, individual or group work on an assigned translation.		and terminology, translation assignments.		TL-N2_KTJA2_w_1, TL-N2_KTJA2_w_2